

Instrukcija par lauksaimniecības produktu importa, eksporta atļaujām un iepriekš noteiktas kompensācijas sertifikātiem

(Šī instrukcija aizstāj instrukciju, kas publicēta Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī C 92, 2005. gada 16. aprīlī, 2. lpp.)

(2007/C 85/10)

I. Vispārīgās piezīmes

1. Atļaujas, kā arī izrakstus no tiem, izsniedz katras dalībvalsts kompetentas varas institūcijas. Tās ir derīgas importa un eksporta darbību veikšanai jebkurā dalībvalstī, izņemot atsevišķus, īpašus gadījumus, kurus nosaka Kopienas tiesību akti.
2. Saskaņā ar Regulas (EEK, Euratom) Nr. 1182/71 2. panta 2. punkta kartību ⁽¹⁾, brīvdienas, sestdienas un svētdienas neskaitās darbadienas atļauju pieprasīšanai un to izsniegšanai.
3. Pieprasītājam jāaizpilda tikai veidlapas 4. aile, kā arī 7., 8., 9., 11., 14., 15., 16., 17., 18. un 20. veidlapas aile. Tomēr dalībvalstis var izvirzīt noteikumu, ka pieprasītājam jāaizpilda arī 1. aile un, vajadzības gadījumā — 5. aile.
4. Veidlapa jāaizpilda drukātiem burtiem vienā no oficiālajām Kopienas valodām, kuru nozīmējušas vai atzinušas dalībvalsts kompetentas varas iestādes. Veidlapa jāaizpilda tikai vienā valodā. Tomēr dalībvalstis var pieļaut, ka dažas veidlapas tiek aizpildītas ar roku, tinti un lielajiem burtiem.
5. Pieprasījums un atļauja nedrīkst būt sakasīta vai labota. Jebkura kļūda, kas pielaista, aizpildot veidlapu, var būt par pamatu cita pieprasījuma vai veidlapas sagatavošanai.
6. Summas tiek uzrādītas EUR; tomēr dalībvalstis, kas nav EUR zonā var uzrādīt summas nacionālajā valūtā.
7. Daudzumi tiek norādīti:
 - svara vai tilpuma mērvienībās un izmantojot šādus saīsinājumus:
 - t — tonnas,
 - kg — kilogrami,
 - hl — hektolitri,
 - vajadzības gadījumā, lopi — nekautiem dzīvniekiem.
8. Ja veidlapas 7. vai 8. ailē, kas attiecas uz importu, un veidlapas 7. ailē, kas attiecas uz eksportu, nepietiek vietas Kopienas tiesību aktos noteiktās norādes ierakstīšanai, visa norāde tiek ierakstīta 20. ailē, pirms kuras atrodas zvaigznīte, kas atbilst tam, kas ierakstīts 7. vai 8. ailē.

Ja 20. ailē norādes ierakstīšanai nepietiek vietas, visa norāde tiek ierakstīta 15. ailē, kā priekšā atrodas zvaigznīte, kas atbilst 7. vai 8. ailes saturam.
9. Veidlapas 7., 8. un 9. ailes mazajos kvadrātiņos, kas atrodas pirms vārdiem "jā" un "nē", atbilstošās norādes priekšā jāievēl krustiņš "X".
10. — Gadījumos, kas minēti Komisija Regulas (EK) Nr. 1291/2000 ⁽²⁾ 2. panta a) apakšpunktā un 6. pantā, importa atļauja vispār nevar tikt izsniegta.
 - Gadījumos, kas minēti Regulas (EK) Nr. 1291/2000 2. panta b) apakšpunktā un 7. panta 1. punktā, eksporta atļauja vispār nevar tikt izsniegta.

⁽¹⁾ OVL 124, 8.6.1971., 1. lpp.

⁽²⁾ OVL 152, 24.6.2000., 1. lpp.

- Gadījumos, kas minēti Regulas (EK) Nr. 1291/2000 5. panta 1. punktā, kad importa vai eksporta operācija nenotiek privileģēta režīma ietvaros, kam atļauja sniedz priekšrocības, atļauja vispār nevar tikt izsniegta, izņemot eksporta atļauju gadījumus, kas ietver iepriekš noteiktu piena produktu kompensāciju attiecībā uz piegādēm bruņotajiem spēkiem, piemērojot Regulas (EK) Nr. 1282/2006 3. panta 1.

11. Regulas (EK) Nr. 1291/2000 17. panta 4. punkta pielietošanas piemērs:

Šajā regulā pulksten 13 pēc Beļģijas laika atbilst:

Dalībvalstis	Vietējais laiks (ziemas un vasaras)
Vācijas Federālā Republika	} pulksten 13
Beļģija	
Čehijas Republika	
Dānija	
Spānija	
Francija	
Ungārija	
Itālija	
Luksemburga	
Malta	
Nīderlande	
Polija	
Austrija	
Zviedrija	
Slovēnija	} pulksten 12 (= plkst. 13 pēc Beļģijas laika)
Īrija	
Portugāle	
Apvienotā Karaliste	} pulksten 14 (= plkst. 13 pēc Beļģijas laika)
Bulgārija	
Kipra	
Grieķija	
Somija	
Igaunija	
Latvija	
Lietuva	
Rumānija	

II. Veidlapas, kas attiecas uz importu

7. aile

Ar izcelsmes valsti saprot trešo valsti, no kuras produkts tiek nosūtīts uz Kopieniem.

- Izcelsmes valsts vai valstu grupas norāde ir nepieciešama gadījumā, ja tādu prasību izvirza Kopienas tiesību akti.
- Ja Kopienas tiesību akti nosaka, ka izcelsmes norāde ir obligāta, kvadrātiņš pirms vārda "jā" tiek atzīmēts ar krustiņu, un produkta izcelsmei, lai izvairītos no tā, ka atļauja var būt nepielietojama, jāatbilst atļaujā norādītajiem datiem.
- Pārējos gadījumos izcelsmes valsts norāde ir fakultatīva. Tomēr tā var izrādīties vēlama, paredzot Regulas (EK) Nr. 1291/2000 40. panta piemērošanu nepārvaramu apstākļu (*force majeure*) gadījumā.

8. aile

— Izcelsmes valsts tiek noteikta saskaņā ar šajā gadījumā piemērojamiem Kopienas tiesību aktiem.

— Attiecībā uz 7. aili iepriekšminētie norādījumi piemērojami analogiski.

14. aile

Produktus apzīmēt saskaņā ar to parastajiem un komerciālajiem nosaukumiem (piemēram, cukurs), izņemot fabriku zīmes.

15. un 16. aile

Vairumā gadījumu atļauja tiek pieprasīta un izsniegta visiem produktiem, kas noteikti kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijā. Tomēr dažos īpašos gadījumos, kuri noteikti Kopienas tiesību aktos, atļauju pieprasa un izsniedz:

— vai nu produktiem, kas noteikti vairākās kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijās,

— vai tikai vienai produktu daļai, kas noteikta vienā kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijā.

Ja 16. ailē vairāku kombinētās nomenklatūras apakšpozīciju ierakstīšanai nepietiek vietas, visas apakšpozīcijas tiek ierakstītas 15. ailē, pirms kuras atrodas zvaigznīte, kas atbilst 16. ailes saturam.

15. aile

— Apzīmējumu var veikt vienkāršotā formā, ja tā satur nepieciešamos datus, no kuriem izriet ar kombinēto nomenklatūru kodētā produkta klasifikācija, kas figurē 16. ailē.

— Vīnkopības nozares produkcijas apzīmējumam bez tam jāsaturs vīna vai misas krāsa — balta, sarkana vai sārta.

16. aile

Norādīt kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijas pilnu kodu. Tomēr dažos īpašos gadījumos, kuri noteikti Kopienas tiesību aktos:

— norādīt kombinētās nomenklatūras apakšpozīciju vai kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijas, kuru priekšā atrodas "ex", pilnus kodus

vai

— norādīt kodus, kā noteikts Kopienas tiesību aktos.

19. aile

1. Aizpildīt saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem, kas attiecas uz atbilstošajam produktam pieļaujamo pielaidi.

2. Kas attiecas uz atļaujām, kuriem netiek noteikta papildu pielaide, 19. ailē jānorāda skaitlis [0].

20. aile

Aizpildīt saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem, kas attiecas uz katras nozares tirgus kopīgo organizāciju.

Piemēram: "Augstākā labuma vērša gaļa — Regula (EK) Nr.936/97".

III. Veidlapas, kas attiecas uz eksportu

7. aile

1. Ir nepieciešama saņēmēja valsts vai valstu grupas norāde, ja to nosaka Kopienas tiesību akti.

2. Attiecībā uz eksporta atļaujām, kas ietver iepriekš noteiktu kompensāciju, šajā ailē jānorāda saņēmēja valsts vai vajadzības gadījumā, zona.

Valsts vai vajadzības gadījumā, saņēmēja zonas norādīšana šo adresi nepadara obligātu.

3. Ja Kopienas tiesību akti nosaka, ka adrese ir obligāta, kvadrātiņš, kas atrodas pirms vārda "jā", tiek atzīmēts ar krustiņu, un produkts jāsaņem atļaujā norādītajā adresē.
4. Regulas (EK) Nr. 1291/2000 49. panta piemērošanas gadījumā valsts vai adrese tiek norādīta šajā ailē, un atļauja uzliek pienākumu eksportēt uz šo valsti vai adresi.
5. Citos gadījumos saņēmējas valsts vai valstu grupas norāde ir fakultatīva. Tomēr tā var izrādīties vēlama, paredzot Regulas (EK) Nr. 1291/2000 40. panta piemērošanu nepārvaramu apstākļu (*force majeure*) gadījumā.

14., 15. un 16. aile

1. Aizpildīt tāpat kā importa gadījumā. Īpašā gadījumā, kad Kopienas tiesību akti nosaka vairāku kombinētās nomenklatūras apakšpozīciju norādes iespēju, šī izvēle neatbrīvo no pienākuma eksporta muitas formalitāšu aizpildīšanas laikā deklarēt eksportējamus produktus saskaņā ar nomenklatūras rubriku, ko izmanto kompensācijas gadījumā.
2. Atļaujām, kuriem kompensācija ir noteikta iepriekš, 16. ailē jānorāda produktu nomenklatūras 12 ciparu kods, ko izmanto kompensācijas gadījumā, izņemot īpašus nosacījumus.

Tomēr Regulas (EK) Nr. 1291/2000 14. pantā minēto produktu kategoriju vai grupu gadījumos, produktu kodi, kas pieder vienai un tai pašai kategorijai vai vienai un tai pašai produktu grupai, var figurēt atļaujas pieprasījumā vai atļaujā.

19. aile

1. Aizpildīt saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem, kas attiecas uz attiecīgajam produktam pieļaujamo toleranci.
2. Kas attiecas uz atļaujām, kuriem nav paredzēta papildu pielaide, 19. ailē jānorāda skaitlis nulle [0].
3. Gadījumā, ja uz vienu un to pašu atļauju attiecas papildu pielaide attiecībā uz izvedmuitas nodokli, bet neattiecas papildu pielaide attiecībā uz tiesībām uz kompensāciju, informāciju par pielaidi attiecībā uz izvedmuitas nodokli norāda 19. ailē, un informāciju par to, ka nepastāv papildu pielaide attiecībā uz tiesībām uz kompensāciju ieraksta 22. ailē.

20. aile

1. Aizpildīt saskaņā ar attiecīgās produktu nozares Kopienas tiesību aktiem.
2. Regulas (EK) Nr. 1291/2000 49. panta piemērošanas gadījumā pievienot vienu no šādām norādēm:
 - (a) "Крайната дата за подаване на офертите ...",
"Поканата за подаване на оферти е издадена от ... (име на агенцията)"
 - (b) "Fecha límite para la presentación de las ofertas ...",
"La licitación procede de ... (nombre del organismo)"
 - (c) "Konečný termín pro podání nabídek ...",
"Oznámení o nabídkovém řízení vydané ... (název orgánu)"
 - (d) "Frist for indgivelse af tilbud ...",
"Licitation fra ... (institutionens navn)"
 - (e) "Frist zur Angebotsabgabe ...",
"Ausschreibung vom ... (Bezeichnung der Stelle)"
 - (f) "Προθεσμία υποβολής των προσφορών ...",
"Η δημοπρασία προέρχεται από ... (όνομα του οργανισμού)"
 - (g) "Pakkumiste esitamise tähtaeg ...",
"Enampakkumise kutse väljastas ... (asutuse nimi)"

- (h) "Closing date for the submission of tenders ...",
"The invitation to tender is issued by ... (name of agency)"
- (i) "Date limite du dépôt des offres ...",
"L'adjudication émane de ... (nom de l'organisme)"
- (j) "Data limite per il deposito delle offerte ...",
"Gara indetta da ... (denominazione dell'organismo)"
- (k) "Pēdējais termiņš piedāvājumu iesniegšanai ...",
"Konkursu izsludina ... (organizācijas nosaukums)"
- (l) "Galutiné paraiškų pateikimo data ...",
"Konkursą skelbia ... (institucijos pavadinimas)"
- (m) "Ajánlattételi határidő: ...",
"A pályázatot a(z) ... (ügynökség neve) bonyolítja."
- (n) (MT)
- (o) "Indieningstermijn aanbiedingen eindigt op ...",
"Openbare inschrijving van ... (naam instanties)"
- (p) "Ostateczny termin składania ofert ...",
"Procedura przetargowa jest prowadzona przez: ... (nazwa jednostki)"
- (q) "Date limite para a apresentação das propostas ...",
"O concurso emana de ... (nome do organismo)"
- (r) "Termenul de depunere a ofertelor ...",
"Invitația de participare la licitație este emisă de ... (denumirea agenției)"
- (s) "Konečný termín predloženia ponúk ...",
"Oznámenie o výberom konaní vydané ... (názov orgánu)"
- (t) "Datum oddaje ponudb ...",
"Javni razpis objavi ... (ime organa)"
- (u) "Sista dag för inlämnande av anbud ...",
"Anbudsinfördran utfärdas av ... (organets namn)"
- (v) "Tarjousten viimeinen jättöpäivä ...",
"Tarjouskilpailun on julistanut ... (toimielimen nimi)".
-